

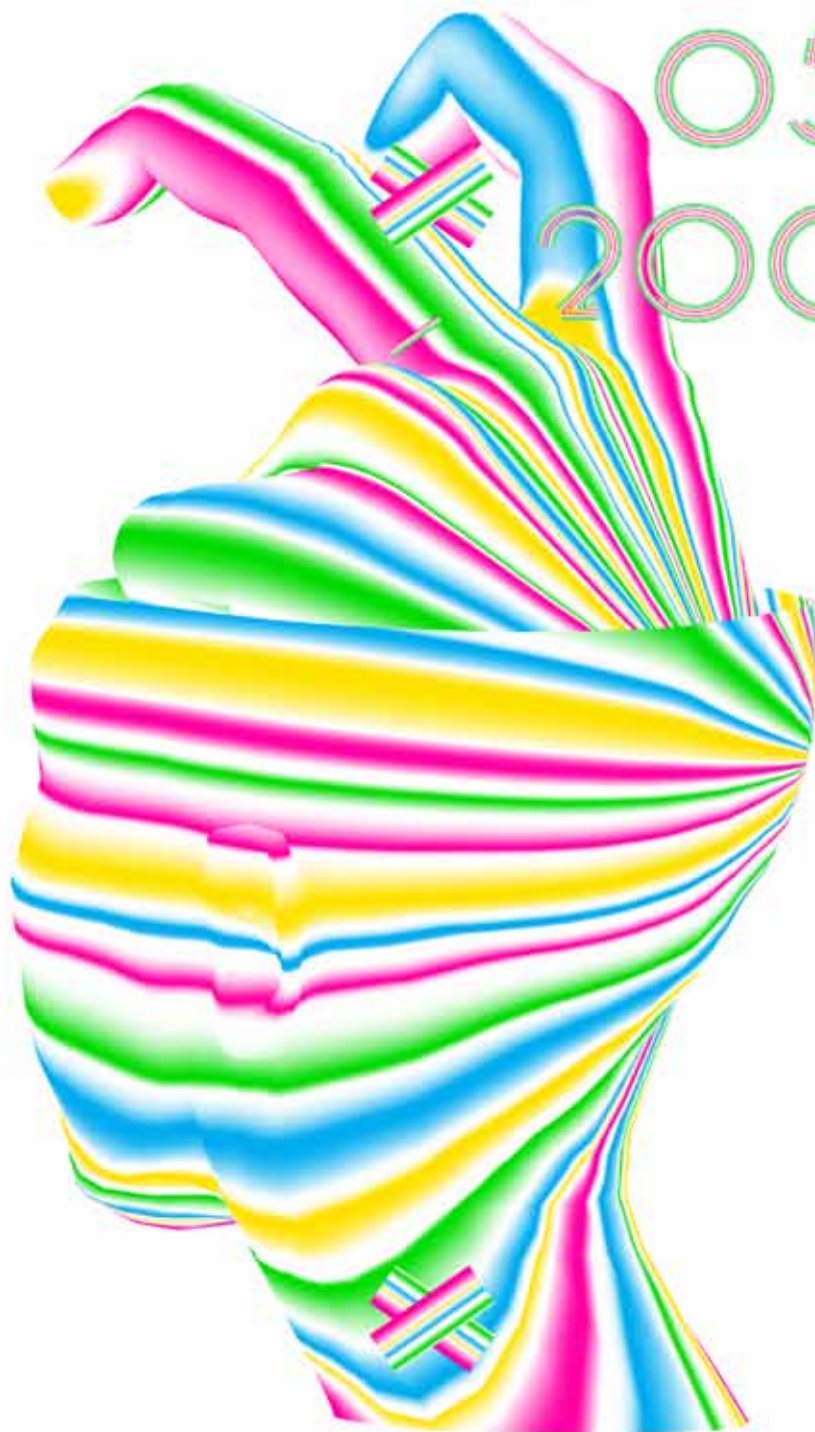


澳門特別行政區政府文化局
INSTITUTO CULTURAL do Governo da R.A.E. de Macau

23.24.28

05

2009





兩個人的寂默

DAVY & KRISTIN MCGUIRE
 [英國/德國]

星期六、日、四 ✕
 下午三時至五時半、晚上七時至九時三十分
 (每半小時一場) ✕
 盧家大屋 ✕ 演出約十分鐘

錄象製作、演出：

大衛·麥圭爾 (Davy McGuire)、
 基絲汀·麥圭爾 (Kristin McGuire)

節目簡介

兩個人的寂默

在《兩個人的寂默》中，大衛·麥圭爾和基絲汀·麥圭爾將簡單的起居室化為銀幕，把現場表演與電影結合在一起。透過一個小孔，一起窺視一對男女的故事……

藝術家簡介

大衛·麥圭爾 (Davy McGuire)

大衛·麥圭爾是一位電影/舞台劇製作人，涉及的製作範圍廣泛，從現場表演至裝置藝術、動畫和音樂錄像。他曾經為英國廣播公司大螢幕、歐洲傳媒藝術節、維多利亞與阿爾伯特博物館、維多利亞與阿爾伯特兒童博物館製作；2008年被聘任為溫布林頓藝術學院副講師，他的錄影片《Effing藝術》在Reduction電影節榮獲“最佳虛構影片獎”。

克麗絲汀·麥圭爾 (Kristin McGuire)

基絲汀·麥圭爾是一位舞蹈家，曾與福爾賽思舞團合作，以及與德國和英國一流的編舞家們巡演；2007年至2009年加入澳門的太陽馬戲團，在《ZaiA》中擔任舞蹈員。

作為編舞家和導演，基絲汀經常自編自演其個人作品，並參與電影、裝置藝術、舞台劇和現場藝術等各種專案。她是達丁頓藝術學院的副講師和德文郡青年舞蹈團的藝術總監，曾獲德國韻律體操冠軍。

自2004年起，基絲汀與丈夫大衛·麥圭爾一直共同製作一些在世界各地上演和展出的舞台劇及電影項目。2009年獲四個月的獎金資助在德國創作新作品。





SILENT MOVIE

DAVY & KRISTIN MCGUIRE
[REINO UNIDO / ALEMANHA]

Sábado, Domingo, Quinta-feira ✕

15:00~17:30; 19:00~21:30

(1 actuação a cada 30 minutos) ✕

Casa de Lou Kau ✕

Duração: aproximadamente 10 minutos, sem intervalo

Vídeo e Representação:

Davy McGuire e Kristin McGuire

NOTAS AO PROGRAMA

Em *Silent Movie* (Filme Mudo) Davy e Kristin McGuire convidam-nos a espreitar a idade dourada do cinema através da sua caixa de correio. Combinando a representação com a celulóide, os artistas criam um espectáculo que transforma uma sala de estar no ecrã prateado de projecção de cinema.

NOTAS BIOGRÁFICAS

Davy McGuire

Davy McGuire é um produtor de cinema e teatro, cujas produções vão desde actuações ao vivo até instalações, animação e vídeos de música. Criou trabalhos para o BBC Big Screen, The European Media Art Festival, Victoria and Albert Museum e Victoria and Albert Museum of Childhood. Em 2008 foi nomeado Professor Associado no Wimbledon College of Art, e o seu vídeo *Effing Art* ganhou recentemente o prémio para "melhor filme de ficção" no Festival de Cinema Reduction.

Kristin McGuire

Kristin McGuire é uma bailarina com formação clássica e contemporânea. Tem colaborado consideravelmente com membros da Companhia Forsythe e efectuado digressões internacionais com outros coreógrafos alemães e ingleses importantes. Entre 2007 tornou-se membro do Cirque du Soleil como bailarina da produção ZAiA, em Macau, na qual continua a trabalhar.

Como coreógrafa e encenadora, criou e representou os seus próprios trabalhos e colaborou em vários projectos financiados, incluindo de cinema, instalação, teatro e arte ao vivo. Foi Professora Associada no Dartington College of Arts e Directora Artística da Devon Youth Dance Company. Kristin foi campeã de ginástica desportiva rítmica na Alemanha e criou rotinas para o Euroteam do Centro Olímpico em Chemnitz.

Desde 2004, Kristin e o seu marido Davy McGuire têm trabalhado em conjunto em projectos de cinema e teatro, os quais têm sido apresentados e expostos internacionalmente. Em 2009, receberam uma bolsa de estudos de 4 meses para criar um trabalho novo na Alemanha.





澳門特別行政區政府文化局

INSTITUTO CULTURAL do Governo da R.A.E. de Macau



DAVY & KRISTIN MCGUIRE
[UNITED KINGDOM / GERMANY]



SILENT MOVIE



Saturday, Sunday, Thursday ✕

Lou Kau Mansion ✕

3pm~5:30pm; 7pm~9:30pm (1 performance every 30 minutes) ✕

Duration: approximately 10 minutes, no interval





Video and Performance: **Davy McGuire** and **Kristin McGuire**

PROGRAMME NOTES

In *Silent Movie* Davy and Kristin McGuire invite you to peek through their letterbox into the golden age of cinema. Mixing live action with celluloid, they create a show that turns a living room into the silver screen.

BIOGRAPHICAL NOTES

Davy McGuire

Davy McGuire is a film/ theatre maker whose productions have ranged from live performances to installations, animations and music videos. He has created work for the BBC Big Screen, The European Media Art Festival, the Victoria and Albert Museum and the Victoria and Albert Museum of Childhood. In 2008 he was appointed Associate Lecturer at the Wimbledon College of Art, and his video *Effing Art* recently won "best fiction film" at the Reduction Film Festival.

Kristin McGuire

Kristin McGuire is a contemporary and classically trained dancer who has worked extensively in conjunction with members of the Forsythe Company and toured internationally with other leading German and English choreographers. Between 2007 and 2009 she joined Cirque du Soleil as a dancer for ZAiA in Macao.

As a choreographer and director she has created and performed her own work and collaborated on various funded projects including film, installation, theatre and live art. She has been Associate Lecturer at Dartington College of Arts and Artistic Director of the Devon Youth Dance Company. Kristin was rhythmical sports gymnastics champion of Germany and created routines for the Euroteam at the Olympic Centre in Chemnitz.

Since 2004 Kristin and her husband Davy McGuire have been working together on theatre and film projects that have been performed and exhibited internationally. For 2009 they received a 4-month bursary to create new work in Germany.



中華人民共和國澳門特別行政區
REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE
MACAU DA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA



澳門特別行政區政府文化局
INSTITUTO CULTURAL do Governo da R.A.E. de Macau

www.icm.gov.mo



澳門特別行政區政府文化局
 INSTITUTO CULTURAL do Governo da R.A.E. de Macau

02-30
 05
 2009



第二十屆
 澳門
 藝術節



20TH
 MACAO
 ARTS
 FESTIVAL



XX
 FESTIVAL
 DE ARTES DE
 MACAU

